

**Franklin®**

*BDE-4043DL*

*Diccionario  
alemán-español*

**Manual del usuario  
BOOKMAN® III**

# Contrato de Licencia

ANTES DE UTILIZAR CUALQUIER TARJETA BOOKMAN, SÍRVASE LEER ESTE CONTRATO DE LICENCIA.

LA UTILIZACIÓN POR SU PARTE DE LA TARJETA BOOKMAN SIGNIFICA QUE USTED ACEPTA LOS TÉRMINOS DE ESTA LICENCIA. SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON ESTOS TÉRMINOS, PUEDE DEVOLVER ESTE PAQUETE CON EL RECIBO DE COMPRA AL VENDEDOR A QUIEN COMPRÓ LA TARJETA Y SE LE REEMBOLSARÁ EL PRECIO DE COMPRA. LA TARJETA BOOKMAN se refiere al producto de software y documentación tal como aparece en este paquete; Franklin hace referencia a Franklin Electronic Publishers, Inc.

## **LICENCIA DE USO LIMITADO**

Todos los derechos de la TARJETA BOOKMAN permanecen como propiedad de FRANKLIN. A raíz de su compra, FRANKLIN le otorga una licencia personal y no exclusiva para utilizar la TARJETA BOOKMAN en un solo FRANKLIN BOOKMAN a la vez. No le está permitido hacer copias de la TARJETA BOOKMAN o de la información preprogramada y almacenada en la misma, ya sea en formato electrónico o impreso. Dicha copia constituiría una violación de las leyes de derecho de autor. Asimismo no le está permitido modificar, adaptar, desarmar, decompilar, traducir, crear obras derivadas o efectuar de cualquier forma que sea una ingeniería de reverso de la TARJETA BOOKMAN. No le está permitido exportar o reexportar, directa o indirectamente, la TARJETA BOOKMAN sin cumplir con los reglamentos gubernamentales correspondientes. La TARJETA BOOKMAN contiene información confidencial y patentada de Franklin, para la cual se manifiesta usted de acuerdo en tomar medidas contra la divulgación o uso no autorizados. Esta licencia permanecerá en vigor hasta que se le ponga fin. Esta licencia terminará inmediatamente y sin notificación por parte de Franklin si usted omite cumplir con cualquier disposición de la misma.

## Introducción

El *Diccionario alemán-español* puede descargarse del sitio web de Franklin ([www.franklin.com](http://www.franklin.com)). Para descargar el libro electrónico (eBook), debe utilizar el Kit de Conectividad BOOKMAN, que funciona con los dispositivos portátiles 1450 y 1850/1845 de Franklin.

Adquiera los eBooks en el sitio web de Franklin, descárguelos en su PC, y cópielos a una tarjeta de expansión. Utilice la tarjeta de expansión como si se tratara de cualquier otra tarjeta de libro.

# Guía de las teclas

## Teclas de diccionario

CONJ	Conjuga una palabra.
D/S	Alternar el idioma de entrada entre alemán y español.
DICC	Muestra el diccionario.
APREN	Muestra el menú de <i>Esenciales escolares</i> .
RELOJ	Alternar entre la hora local y la hora internacional.
JUEGO	Muestra el menú Juegos. <b>Nota:</b> Tecla disponible únicamente en los dispositivos portátiles 1450, 1845 y 1850.

## Teclas de función



Enciende o apaga la unidad.



Muestra un mensaje de ayuda. Al estar en una pantalla de inflexión muestra la sección de la *Guía Gramatical* sobre la inflexión que estaba viendo.



En el diccionario, muestra la pantalla Entrada de palabras. Borra la calculadora. En el convertidor, muestra su menú principal.



Retrocede, borra una letra o elimina el destacador de una entrada.



Introduce una palabra, selecciona un objeto o comienza un destacador en una entrada.



Va al Organizador: reloj, banco de datos, calculador, convertidor, y convertidor de divisas. Oprima **MENÚ** para regresar a la diccionario.

**Nota:** Tecla disponible únicamente en los dispositivos portátiles 1450, 1845 y 1850.



Muestra los menús principales para el diccionario.



En la pantalla entrada de palabra, escribe un signo de interrogación (?) en vez de una letra en una palabra. En un menú, muestra un elemento de menú. En una entrada de diccionario, muestra la palabra principal. En los juegos, revela la palabra y se pierde la ronda de juego.



Activa las letras mayúsculas y los signos de puntuación.



Permite activar las funciones **auf**, **ab**, **vorig**, **nächste** y permite escribir caracteres especiales.



Sale del libro que estaba leyendo.

### Teclas de combinación\*



+ En una entrada de diccionario, retrocede o avanza una página.



+ En una entrada de diccionario, despliega la entrada siguiente o la anterior.



+ Transfiere una palabra entre libros.



+ **J** Escribe un guión.



+ **N** Escribe una ñ.



+ **M** Escribe una @.



+ **\_** Escribe una barra oblicua.



+ **?\*** Muestra el menú de las frases para viajeros. Si una palabra está en la pantalla “Palabra...” o está realzada, encuentra todas las frases que contienen la palabra.



+ ?\* En la pantalla entrada de palabras, escribe un asterisco que representa una serie de letras en una palabra. En los juegos brinda una pista.

## Teclas de dirección



En los menús y en las entradas de diccionario, avanza una página. En la pantalla entrada de palabras, introduce un espacio.



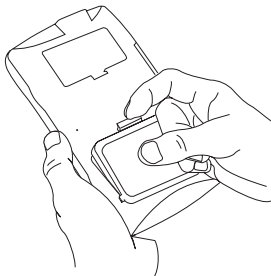
Se desplaza en la dirección indicada.

Cuando la lengua o las lenguas de su tarjeta de libro son distintas de las en su libro incorporado, las referencias a las llaves también pueden variar. Refiérase a la cuadrícula abajo para determinar la función de una llave.

Deutsch	Français	English	Italiano	Español	Symbols
hilfe	aide	help	guida	ayuda	-----
clear	effac	clear	canc	borrar	-----
zurück	arr	back	indietro	retro	
eingabe	entrer	enter	invio	intro	-----
menü	menu	menu	menu	menú	-----
groß	maj	cap	maiusc	mayús	
fn	fn	fn	fn	fn	
karte	carte	card	sched	tarjet	-----
leer	espace	space	spazio	espaciador	
auf	ht	pg up	giu	abajo	; fn+
ab	bas	pg dn	su	arrib	; fn+
nächste	suiv	next	seg	sig	+; fn+
orig	préc	prev	prec	prev	+; fn+

## Cómo instalar las tarjetas de libro

1. Apague su unidad y voltee su unidad.
2. Alinee las lengüetas en la tarjeta de libro con las muescas en la ranura.



3. Oprima la tarjeta de libro hacia abajo hasta que enganche en posición.

**Advertencia:** Nunca instale ni retire una tarjeta de libro mientras esté encendida su unidad. Se borrará cualquier información que haya sido introducida en el libro incorporado o en la tarjeta de libro.

## Cómo seleccionar un libro

1. Encienda su unidad.
2. Oprima **KARTE**.



Estos son ejemplos de libros.

3. Oprima **A** o **B** para destacar su selección.



4. Oprima **INGABE** para seleccionarlo.

## Cómo cambiar el idioma


### Idioma de los mensajes


Al encender esta unidad por primera vez, es preciso seleccionar el idioma de los mensajes. Oprima **A** para el alemán u oprima **B** para el español.

El idioma de los mensajes es el idioma en que aparecen los anuncios, la ayuda y otros mensajes. Puede cambiar el idioma de los mensajes después de la selección inicial. Para enterarse sobre cómo hacerlo, consulte “Cómo cambiar los ajustes”.

## Idioma de entrada

El idioma de entrada es el idioma en que usted introduce las palabras en la pantalla entrada de palabras. Esta opción determina qué diccionario utilizará: alemán o español.




1. Oprima **MENÜ**.
2. Use las teclas de dirección para destacar , y después oprima **EINGABE** para acceder al diccionario alemán-español.

Seleccione  en el menú de iconos para acceder al diccionario español-alemán. O bien, puede tocar **D/S** en la pantalla entrada de palabras para alternar entre alemán y español.

## √ Siga las flechas

Las flechas intermitentes a la derecha de la pantalla muestran las teclas de flecha que puede oprimir para desplazarse a través de los menús o ver más texto.

## √ La ayuda siempre está a la mano

Usted puede ver un mensaje de ayuda en cualquier pantalla oprimiendo **HILFE**. Oprima  o  para leer el mensaje. Para salir de la ayuda, oprima .

## Cómo usar el menú principal

Al oprimir **MENÜ**, verá diez iconos. Úselos para trasladarse rápidamente a diferentes partes de su Profesor de Inglés. Use las teclas de flecha para destacar el icono que desee y oprima **EINGABE**.



**Nota:** Si su tarjeta BOOKMAN se encuentra en un dispositivo 1450 o 1850, cuando oprima **MENÜ** desde el organizador, entrará en el menú del libro incorporado. Para volver al libro de la tarjeta, debe oprimir **KARTE** y seleccionarlo de nuevo.

## Cómo entender el menú



Muestra el diccionario alemán-español.



Muestra el diccionario español-alemán.



Muestra el menú *Esenciales escolares*.



Muestra el menú *Juegos*.



Muestra el anuncio de conjugaciones en alemán.



Muestra el anuncio de conjugaciones en español.



Muestra el menú de frases para viajeros en alemán.



Muestra el menú de frases para viajeros en español.





Muestra *Mi Lista*.



Muestra el menú *Útiles*.

## Cómo ver una demostración o instrucciones

1. Oprima **MENÜ**.
2. Use las teclas de flecha para destacar  y oprima **EINGABE**.
3. Oprima  para destacar *Instrucciones* o *Ver la Demostración* y oprima **EINGABE**.

Oprima **CLEAR** para detener la demostración o salir de instrucciones y dirigirse a la pantalla entrada de palabras.






Para ver el menú principal, oprima **MENÜ**.

Si está instalada una tarjeta de libro en su unidad, seleccione *Ver la demostración* del menú *Ajuste* a fin de ver la demostración para dicha tarjeta.

## Cómo cambiar los ajustes



Al usar el diccionario puede activar la característica *Voz del día*, o ajustar el contraste de pantalla, el tiempo de desconexión, el tamaño de letra y el idioma de los mensajes. El tiempo de desconexión es el tiempo que su unidad permanece encendida si se le olvida apagarla.




Su diccionario incluye *Voz del día* para ayudarle a aumentar el vocabulario en español o alemán. Cada vez que deja euceudido el diccionario. Ud. ve una palabra al azar.





1. Oprima **MENÜ**.
2. Use las teclas de flecha para destacar  y oprima **EINGABE**.  
Se destacará *Ajustes*.
3. Oprima **EINGABE** para seleccionarlo.
4. Oprima  o  bien para mover ► a *Voz del día*, *Contraste*, *Desconexión*, *Letra*, o *Anzeigesprache* (mensajes).
5. Oprima  o  para cambiar los ajustes.  
Sus cambios se guardarán automáticamente.
6. Oprima **EINGABE** al terminar.  
Oprima **CLEAR** para regresar a la pantalla entrada de palabras.

## Cómo traducir palabras

Su *Diccionario alemán-español* es completamente bilingüe. Intente traducir una palabra en alemán.

1. Oprima **MENÜ**, destaque , y oprima **EINGABE**.
2. Escriba una palabra (en alemán).  
Para borrar una letra, oprima .

**Nota:** no es necesario introducir los acentos escritos. Para escribir acentos, escriba la letra (p. ej., **E**) y oprima  repetidamente hasta que aparezca el acento que desee (p. ej., **É**). Para escribir un ß, escriba **S** y oprima . Para escribir una mayúscula, mantenga oprimida  y oprima una tecla de letra. Para escribir un guión, mantenga oprimida **FN** y oprima **J**.

3. Oprima **EINGABE** para ver la traducción al español.  
Oprima  o  para desplazarse.
4. Mantenga oprimida **FN** y oprima  o  para ver la definición anterior o la siguiente.
5. Oprima **CLEAR** al terminar.  
Para traducir palabras del español al alemán, cambiar el idioma de entrada de alemán a español.

### √ **Cómo entender las definiciones**

Las entradas de diccionario consisten en palabras principales, partes de la oración, la traducción y/o las definiciones. La palabra principal puede ir acompañada de variaciones de la misma. Después de la traducción o la definición, puede ver una lista de ejemplos de uso.


## ✓ Explicación acerca de los géneros

Los sustantivos en español son diferentes a los sustantivos en alemán, porque en español todos los sustantivos deben tener un género, ya sea masculino o femenino. Cada definición de un sustantivo indica a qué género pertenece por medio de una *m* o *f* o *n*.

## ✓ Palabras con errores ortográficos

Si introduce una palabra ortográficamente errónea, aparecerá una lista de correcciones. Destaque la palabra que desee y después oprima **EINGABE** para ver la entrada de diccionario.



## ✓ Cómo seleccionar Varias Formas

Algunas palabras en este diccionario tienen más de una forma de escritura (p. ej., *donde*, *dondé*). Cuando la palabra que busca tenga varias formas de escritura, éstas aparecerán en una lista. Sencillamente destaque la forma que desee y oprima **EINGABE** para ver su entrada de diccionario. Por ejemplo, escriba *donde* en la pantalla entrada de palabras. Destaque la forma que desee y oprima **EINGABE** para ver su entrada de diccionario. Para regresar a la lista de *Varias Formas*, oprimir .

## Cómo encontrar las letras en las palabras


Si no está seguro acerca de cómo deletrear una palabra, escriba un signo de interrogación (?) en lugar de cada letra desconocida. Para encontrar prefijos, sufijos y otras partes de palabras, escriba un asterisco (\*) en una palabra. Cada asterisco representa una serie de letras.

**Nota:** Si escribe un asterisco al inicio de la palabra, quizás demore un poco para encontrar las palabras correspondientes.

1. En una pantalla de entrada de palabras, escriba una palabra con signos de interrogación (?) y asteriscos (\*).  
Para escribir un asterisco, mantenga oprimida  y oprima ?\*.
2. Oprima **EINGABE**.  
Aparecerá una lista de palabras que responderá a sus criterios de búsqueda.
3. Oprima  para mover el destacador hasta ver la palabra que desee y oprima **EINGABE** para ver la definición de la misma.
4. Oprima **CLEAR** al terminar.

## Cómo destacar palabras

Otra manera de buscar palabras es destacándolas en las entradas de diccionario o en las listas de palabras. Entonces usted puede buscar sus definiciones y frases o añadirlas a *Mi Lista*.

1. En cualquier texto, oprima **EINGABE** para iniciar el destacador.  
Para desactivar el destacador, oprima .
2. Oprima las teclas de flecha para destacar la palabra que desee.

### **Para...**

definir la palabra  
ver más inflexiones

encontrar una frase  
añadir la palabra a *Mi Lista*

### **Oprima...**

**EINGABE**  
**CONJ**

 + ?\*  
**APREN**

3. Oprima **CLEAR** al terminar.

## Cómo usar los Esenciales escolares

Los *Esenciales escolares* le proporcionan información sobre países y expresiones útiles. Le permiten verificar su ortografía, mejorar su vocabulario y recibir orientación gramatical.


Para acceder al menú de Esenciales escolares, oprima **MENÜ**, destaque










, y oprima **EINGABE**, o bien oprima únicamente **APREN**.

Para seleccionar un elemento, utilice  para destacar su selección y oprima **EINGABE**.






## Cómo usar la guía gramatical

Su diccionario incluye una útil guía gramatical que describe las partes de la oración. Puede verla seleccionando  desde el menú principal o oprima **APREN**.

### Desde el menú Esenciales escolares

1. Oprima **MENÜ**, destaque  y después oprima **EINGABE**.  
O bien, oprima **APREN**.
2. Oprima  para destacar la *Guía Gramatical* y después oprima **EINGABE**.
3. Oprima  para destacar el tema que desee estudiar y después oprima **EINGABE**.
4. Oprima  o  para leer.
5. Oprima **FN** +  o  para ver el tema siguiente o el anterior.

## Desde una pantalla de inflexión

1. Oprima **MENÜ**, destaque  o , y después oprima **EINGABE**.
2. Escriba una palabra para conjugarla, y después oprima **CONJ**.
3. Oprima **FN** +  o  repetidamente para encontrar el tiempo de conjugación que desee leer en la *Guía Gramatical*.
4. Oprima **HILFE**.  
La información acerca del tiempo de conjugación aparecerá acompañada de ejemplos de uso.
5. Oprima  para regresar a la pantalla de inflexión o oprima **CLEAR** para regresar a la pantalla entrada de palabras.

## Conjugaciones verbales

Las conjugaciones muestran las inflexiones o cambios en el género, tiempo de conjugación, etc. que afectan a la palabra. Este diccionario incluye una gran cantidad de inflexiones de sustantivos, verbos, modificadores y otras palabras.

### Desde el menú de iconos

1. Por ejemplo, oprima **MENÜ**, use las teclas de flecha para destacar






(conjugación en alemán) y después oprima **EINGABE**.

Para seleccionar la conjugación en español, destaque .

También puede oprima **CONJ** y después **D/S** para seleccionar el idioma.





2. Escriba una palabra (p. ej., *denken*).
3. Oprima **CONJ**.

Si fuera necesario, destaque la parte de la oración que desee y oprima **EINGABE**.

4. Si fuera necesario, elija una forma.
5. Oprima  o  para desplazarse.  
Oprima **?\*** para ver la palabra raíz.
6. Oprima **CONJ** o mantenga oprimida **FN** y oprima  repetidamente para ver más inflexiones.  
Si la palabra es un sustantivo, un adjetivo u otro tipo de modificador, entonces no aparecerán otras inflexiones.
7. Oprima **CLEAR** al terminar.

## Desde una entrada de diccionario

Algunas palabras tienen diferentes funciones en la oración o múltiples traducciones. Usted puede encontrar fácilmente qué parte de la oración o traducción específica necesitará conjugar, primero buscando la palabra y después oprima **CONJ**. Siga este ejemplo:

1. Oprima **MENÜ**, use las teclas de flecha para destacar , y después oprima **EINGABE**.  
Para seleccionar español, destacar  y oprima **EINGABE**. Para seleccionar el idioma también puede oprima **CONJ** y después **D/S**.
2. Escriba una palabra (p. ej., *reden*).
3. Si fuera necesario, elija una forma.  
En este caso, elija *reden*. Por lo general, las palabras en mayúscula son sustantivos.
4. Oprima **EINGABE** para buscarla.  
Lea la definición para encontrar el verbo que desee (p. ej., *hablar*).
5. Oprima **CONJ** para conjugar la palabra principal, *reden*.  
Éstas son las formas principales del verbo en alemán “reden”.
6. Oprima  o  para desplazarse.



Oprima ?\* para desplegar la palabra raíz.

7. Oprima **CONJ** o mantenga oprimida **FN** y oprima ☺ repetidamente para ver más inflexiones.

Si la palabra es un sustantivo, un adjetivo o cualquier otro modificador, entonces no aparecerán otras inflexiones.

8. Oprima **CLEAR** al terminar.

## √ **Cómo colocar acentos a las letras**

Puede buscar palabras con acento sin necesidad de escribir dichos acentos. Si no existen varias formas, el *Diccionario alemán-español* le llevará directamente a la palabra. Si existen varias formas, tendrá que seleccionar la palabra correcta de una lista de *Varias Formas*. Para obtener más información, consulte la sección “Cómo seleccionar Varias Formas”.

Recuerde que si desea escribir un acento, escriba la letra y oprima ☺ hasta que aparezca el acento apropiado. Además puede mantener oprimida **FN** y oprimir la **N** para obtener una ñ.

## √ **Cómo obtener orientación gramatical**

Al ver las inflexiones, puede oprimir **HILFE** para dirigirse directamente a la *Guía Gramatical* y ver las descripciones detalladas acerca de cómo usar las inflexiones que estaba viendo junto con los ejemplos de uso.

## √ **Cómo ver las inflexiones en español**

Si no está muy familiarizado con las inflexiones, quizás le resulte útil observar algunas de las inflexiones verbales de los verbos en español. Seleccione otra vez el español como idioma de entrada, escriba *quiero* y oprima **CONJ** para ver las diferentes formas del verbo en español “quiero”.

Esto le dará una buena representación de cada forma de inflexión.


## √ Conjugaciones verbales

El *Diccionario alemán-español* conjuga los verbos de la siguiente manera: presente indicativo, pretérito, futuro, presente de subjuntivo, futuro de subjuntivo, subjuntivo pretérito, condicional presente, imperativo, participio presente, participio pasado, presente perfecto, futuro perfecto, pluscuamperfecto, subjuntivo perfecto, pluscuamperfecto de subjuntivo, futuro perfecto de subjuntivo, y condicional perfecto.

## Cómo traducir las frases para viajeros







Existen dos maneras para traducir las diversas y útiles frases en categorías que van desde *Caso de urgencia* y *Comunicación comercial* hasta *Horas* y *fechas*. Nota que la frase en alemán siempre precede a la frase en español.

### Cómo examinar las frases


1. Oprima **MENÜ**.
2. Use las teclas de flecha para destacar  y después oprima **EINGABE** para ver las frases en español.

Oprima  para ver las frases en alemán.

También puede mantener oprimida **FN** y después oprimir **?\*** para dirigirse directamente al menú de frases en el mismo idioma que el de la búsqueda.

3. Oprima  o  para destacar la categoría que desee y oprima **EINGABE**.  
Oprima  o  para destacar una subcategoría, si fuera necesario, y oprima **EINGABE**.
4. Oprima  o  para destacar la frase que desee traducir y después oprima **EINGABE**.


## Cómo buscar una frase específica

1. Oprima **CLEAR**, si fuera necesario, y oprima **D/S** para seleccionar el idioma de búsqueda.
2. Escriba una palabra clave para la cual desea encontrar una frase (p. ej., *dinero*).
3. Mantenga oprimida **FN** y oprima **?\***.
4. Si se encuentra más de una frase, oprima  para desplazarse.



## Cómo usar mi lista

Usted puede guardar hasta un máximo de 40 palabras, en alemán y en español, en *Mi Lista* para estudio personal o repaso. *Mi Lista* se guarda entre sesiones a menos que se restaure la unidad.

## Cómo ver *Mi Lista*

1. Oprima **MENÜ**, destaque  y después oprima **EINGABE**.  
O puede oprima **APREN**.
2. Oprima **D/S** para cambiar de la Lista española a la Lista alemana, si fuera necesario.  
Si alguna de las listas está vacía aparecerá *Lista alemana: Vacía* (o *Lista española: Vacía*).  
Aparecerá destacada Lista alemana (o Lista española).
3. Oprimir **EINGABE** para ver la lista.

## Cómo añadir palabras del Menú Esenciales escolares

1. Desde *Mi Lista*, oprima  o  para destacar *Añadir una palabra* y oprima **EINGABE**.
2. Escriba una palabra.

3. Oprima **EINGABE** para añadir la palabra.
4. Oprima **CLEAR** al terminar.

## Cómo añadir palabras desde la pantalla entrada de palabras

También puede añadir palabras a *Mi Lista* directamente desde la pantalla entrada de palabras. Puesto que muchas palabras alemanas son formas compuestas por dos o más palabras, deberá añadir por separado cada componente a su lista de palabras.

1. Oprima **CLEAR** y después **MENÜ**.
2. Oprima **D/S** para seleccionar el idioma de la palabra que desee añadir. Las palabras en alemán se añadirán a la *Lista alemana*; las palabras en español se añadirán a la *Lista española*.
3. Escriba la palabra que desee agregar a su lista de palabras.
4. Oprima **APREN**.  
Su selección se incluye en los elementos del menú.
5. Oprima **EINGABE** para agregar la palabra.
6. Oprima **CLEAR** para regresar a la pantalla entrada de palabras.

## ✓ Cómo añadir palabras destacadas

También puede añadir a *Mi Lista*, palabras de las listas de definiciones y correcciones. Primero destaque una palabra y después oprima **APREN**. Se destacará la opción "Añadir su palabra". Oprima **EINGABE** para añadir dicha palabra.

## Cómo remover una palabra de *Mi Lista*

Desde *Mi Lista*, seleccione *Borrar una palabra* y después destaque la palabra que desee borrar. Oprima **EINGABE** para borrar la palabra.

## Cómo borrar Mi Lista









Desde *Mi Lista*, seleccione *Borrar la Lista*. Oprima **S** para borrar la lista o oprima **N** para anular la operación. **Nota:** Al borrar una lista, no se borra la otra.

## Cómo jugar los juegos

Usted tiene una selección de siete juegos divertidos: *El Ahorcado*, *Conjumanía*, *Juego de géneros*, *Locomotora*, *Adivina*, *La Subasta*, y *Caza Palabras*.

## Cómo cambiar los ajustes de juegos

Antes de comenzar a jugar, usted puede seleccionar el origen de las palabras, el nivel de destreza, el idioma y si desea usar los gráficos o no.


1. Oprima **MENÜ**, destaque  y oprima **EINGABE**.
2. Mantenga oprimida  y oprima  para destacar *Ajuste de juegos* y oprima **EINGABE**.
3. Use  o  para mover  a *Palabras*, *Destreza*, *Lengua* o *Gráficos*. La característica *Palabras* selecciona el origen de las palabras: *Todas ellas*, *Mi Lista* o *Entre su propia*.  
**Nota:** No están disponibles todas las opciones en todos los juegos. *Destreza* determina el grado de dificultad de un juego. Cuando utilice palabras de su lista personal, las palabras que omita se repetirán con mayor frecuencia para favorecer su aprendizaje.
4. Use  o  para cambiar el(los) ajuste(s) que desee.
5. Oprima **EINGABE** al terminar.

## Cómo seleccionar un juego

En la Lista de juegos, use  o  para colocar el destacador sobre el juego de su elección y oprima **EINGABE**.

## Cómo obtener ayuda en los juegos

Usted puede leer las instrucciones durante cualquier juego al oprimir **HILFE**.

En cualquier juego puede obtener una pista al mantener oprimida  y oprimir **?\*** o revelar la palabra del juego oprimiendo **?\***.

**Nota:** Si revela la palabra del juego, perderá la ronda.

## Cómo transferir palabras entre libros

Puede transferir una palabra de este diccionario al libro incorporado.

1. Destaque una palabra en este diccionario.

Para destacar una palabra en una entrada de diccionario, oprima **EINGABE** para iniciar el destacador y use las teclas de flecha para colocar el destacador sobre la palabra que desee.

2. Mantenga oprimida **FN** y oprima **KARTE**.

3. Destaque el icono del otro libro.

4. Oprima **EINGABE**.

La palabra que destacó aparecerá en el otro libro.

5. Oprima **EINGABE** restauración otra vez si fuera necesario para buscar esa palabra.

## Cuidado de la tarjeta

- No toque los contactos de metal de las tarjetas.

**Cuidado:** Si toca estos contactos eléctricos con objetos con carga estática, incluyendo sus dedos, se puede borrar la información ingresada en una tarjeta o libro incorporado.



- No aplique presión excesiva sobre las tarjetas.



- No exponga las tarjetas al calor, frío o líquidos.



# **Derechos de autor, marcas registradas y patentes**

**Modelo BDE-4043DL: *Diccionario alemán-español***

© 2003 Franklin Electronic Publishers, Inc. Burlington, N.J. 08016-4907 EE.UU. Derechos reservados.

© 2002 Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, Federal Republic of Germany. Derechos reservados.

PARA USO EN LA OFICINA O EN EL HOGAR.

Patentes de los EE.UU. 4,406,626; 4,830,618; 4,891,775; 5,113,340; 5,203,705; 5,218,536; 5,295,070; 5,153,831; 5,333,313; 5,627,726; 5,396,606

ISBN 1-59074-153-6

UPC 0-84793-99356-5

## **Garantía limitada (CE y Suiza)**

Franklin garantiza este producto, excluidas las pilas y la pantalla de cristal líquido, por un plazo de dos años a partir de su fecha de compra. Se reparará o sustituirá con un producto equivalente (según lo decida Franklin), de modo gratuito, en caso de defectos de fabricación o materiales.

Los productos adquiridos fuera de la Comunidad Europea y Suiza que se devuelvan bajo garantía, deberán devolverse al vendedor original, adjuntándose el comprobante de venta y una explicación del defecto. Se cobrarán todas las reparaciones, a menos que envíe un comprobante de compra válido.

Esta garantía excluye explícitamente los defectos por uso indebido, daño accidental o deterioro por uso. Los derechos legales del consumidor no se ven afectados por esta garantía.



## **Garantía limitada (fuera de EE.UU., CE y Suiza)**

Franklin garantiza este producto, excluidas las pilas y la pantalla de cristal líquido, por un plazo de un año a partir de su fecha de compra. Se reparará o sustituirá con un producto equivalente (según lo decida Franklin), de modo gratuito, en caso de defectos de fabricación o materiales.

Los productos adquiridos fuera de EE.UU., la Comunidad Europea y Suiza que se devuelvan bajo garantía, deberán devolverse al vendedor original, adjuntándose el comprobante de venta y una explicación del defecto. Se cobrarán todas las reparaciones, a menos que envíe un comprobante de compra válido.

Esta garantía excluye explícitamente los defectos por uso indebido, daño accidental o deterioro por uso. Los derechos legales del consumidor no se ven afectados por esta garantía.